

〔文章编号〕 1002-2031(2010)07-0092-05

慕尼黑内城的发展演变及保护更新

赵 夏

〔摘要〕 慕尼黑是德国乃至世界范围内知名度极高的城市,虽然二战期间受到了重创,但是,战后重建和内城的更新保护工作相当出色。通过系统考察慕尼黑内城的发展演变以及二战后的保护、发展、利用,分析了慕尼黑内城在当前城市发展中的重要地位,以期对我国老城区的保护与发展工作有所借鉴。

〔关键词〕 内城;发展演变;老城保护;当代生活;慕尼黑

〔中图分类号〕 TU984.516 〔文献标识码〕 A

一 引言

慕尼黑位于德国南部,是德国巴伐利亚州府所在地,是德国仅次于柏林和汉堡的第三大城市。它既拥有辉煌的历史文化,也拥有相当发达的现代生活,在德国、欧洲乃至全世界,其城市知名度和生活品质都相当高,2007年曾被有关组织评选为世界最适宜居住的城市。本研究通过对慕尼黑内城发展演变、保护更新以及当代内城生活的考察,部分地展示慕尼黑在城市发展方面的成就。

二 慕尼黑内城发展简史

慕尼黑城市的历史并不长。2008年,慕尼黑举办了建城 850周年纪念活动。历史上,慕尼黑城历

经火灾、瘟疫、战争的重创,但是,至今整个内城区仍然保留着六七百年前形成的基本形态,置身其中,依然能强烈地感受到它的古典美和浓郁的生活气息。

慕尼黑所在地区早期的城市中心并不在现在的位置,而是位于其东北方向靠近机场的弗赖辛(Freising)。据说,1158年是慕尼黑最早见于文献记载的年份,因而也被推定为该市成立的年份。正是这一年,萨克森和巴伐利亚公爵狮子亨利觊觎弗赖辛镇奥托主教控制桥梁、征收盐税的特权,于是放火烧毁了主教拥有的伊萨尔河(Isar)上的桥梁,并在修道院附近的上游地区另架新桥,迫使商路改变,进而控制了过桥税¹。以此桥和修道院所在地为据点,逐渐形成了一个新的集镇,城名慕尼黑就是由“僧侣之地”演化而来的²。如今,城市市徽也是以一位修道士为标志。此后,慕尼黑成为了连接东西方向萨尔茨堡(Salzburg)至奥格斯堡(Augstburg)以及南北方向因

〔作者简介〕 赵 夏(1975—),女,汉族,甘肃武都人,中国文化遗产研究院副研究馆员,博士,研究方向为遗产地历史地理和文化遗产保护。

〔基金项目〕 财政部支持项目——文化遗产灾害风险评估及防灾体系建设。

〔收稿日期〕 2010-02-24

〔修回日期〕 2010-03-16

斯布鲁克 (Innsbruck) 至累根斯堡 (Regensburg) 之间的新交通口岸, 并逐渐发展成为一个区域性的商业、关税和宗教政治中心, 城市地位和等级规格也越来越高。

整个 19 世纪是慕尼黑蓬勃发展的黄金时代, 城市人口由 5 万增加到 50 万。皇室王公大兴土木, 建造宫殿, 修建街道, 城市面貌大为改观, 城市规模也得到了很大的拓展。尤其是路德维希一世当政期间, 在慕尼黑建造了许多辉煌的古典建筑, 包括一些重要的博物馆和华丽的路德维希大街, 并在慕尼黑建立了大学。据说, 这位极具艺术头脑的国王曾经宣称, “我要使慕尼黑具有这样的荣誉, 即没看过慕尼黑, 就没看到德国”。其子路德维希二世在慕尼黑的发展史上也非常著名, 不过他不擅朝政, 其兴趣更多地投注于在远离闹市的风光优美的地方建造童话般的宫殿, 大名鼎鼎的新天鹅堡 (Neuschwanstein) 就是其一。该地是慕尼黑人气最旺的旅游地, 据说也是德国所有博物馆中唯一能够自负盈亏的一家。

1871 年德国统一后, 慕尼黑仍然作为王都直到 1918 年, 并以其文化艺术著称欧洲。

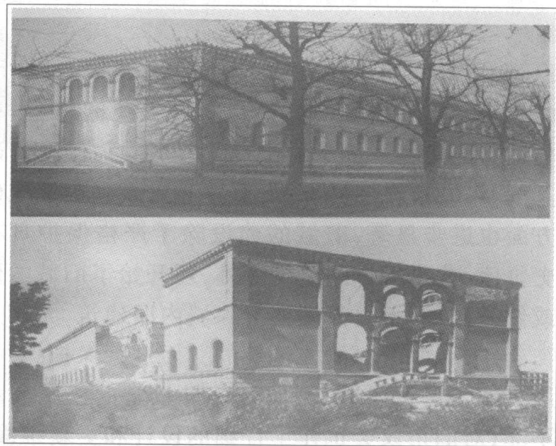
三 二战后内城的重建与更新

二战结束之后, 欧洲很多受到战争创伤的城市都面临着战后大规模重建和复兴的问题。一般而言, 其方式不外乎有三种, 一种是按照战前的格局和面貌进行复原建设, 并在保护老城的背景下筹建现代设施, 例如波兰首都华沙以及德国的弗赖堡等城市; 还有一种是激进式的推倒重来, 完全抛弃原有的格局, 尤其一些被严重炸毁的城市, 政府试图按照新的建筑理念来进行建设, 例如德国的法兰克福; 还有一条中间路线, 就是局部恢复战前格局, 其余部分按照新的理念进行建设, 如德国的斯图加特。历史表明, 法兰克福的做法并不可取, 虽然如今作为德国乃至欧洲的金融和交通中心, 它不乏优秀的现代建筑, 但还是被很多人认为是“很枯燥”的城市。而华沙恢复战前城市历史风貌的行动却在欧洲影响很大, 华沙行动具有极为重要的象征意义, 被认为是重建民族精神的重要手段, 并如后来历史所证实的那样, 家园重建不仅得到了民众的拥护, 极大地鼓舞和促进了民族复兴的步伐, 也因此保留了传统城区的基本形态以及很多珍贵的历史文化遗产。

慕尼黑实际上也选择了“华沙道路”。面对残破的家园, 如何进行重建, 曾在慕尼黑引起了广泛的

讨论。在城市规划方面, 究竟是建设一个新城还是重建旧城? 除了少数人主张重建新城废弃旧城之外, 大部分规划人员都建议重建老城, 一方面继承传统城市空间特色, 另一方面利用重建的契机重新组织城市结构, 以适应发展的需要。然而, 旧城如何重建和改造, 新旧城之间又如何更好地衔接发展, 实际上并非易事。当时一些有识之士提出了不少建设性的意见, 例如, 要保护传统的城市街道网络, 保留传统城市的空间特色; 在原有旧城城墙的位置上, 建造宽阔的城市内环, 以有效地疏散老城的交通; 受损建筑, 其建筑元素、尺度和细部都要利用传统方法, 按原样重新修复; 同时也主张老城外的其他地区按现代化城市理念, 建设新的开敞空间、绿地、广场, 通过有效的设计与建设, 与旧城保持协调。凡此种种, 这一系列讨论和建议对慕尼黑战后的重建工作均起到了积极的推动作用。

遵循这些重建原则, 慕尼黑基本按照战前形态修复或重建了很多重要的城市建筑和设施, 包括老城的东门、西门、南门以及与原北门相距不远的胜利门 (Siegstor), 还有圣母教堂和彼得教堂 (Frauenkirche und St. Peter)、新市政厅 (Neues Rathaus)、德意志博物馆 (Deutsches Museum)、旧美术馆 (Alte Pinakothek)、新美术馆 (Neue Pinakothek) 等具有代表性的建筑。此外, 对一些比较重要的建筑也进行了现代更新。在重建过程中, 对城市整体格局、重要街区、历史场所、视线廊道等城市遗产的关键要素进行了比较严格的保护, 从而比较完整地保护了老城的基本形态及空间肌理。同时, 在保护过程中, 将保护、更新、发展、环境及日常生活等因素综合考虑, 营造了既富历史感又具现代感的综合性城市生活空间。



新美术馆战后修复与战中受损比较图

1960年代是德国和欧洲其他国家经济腾飞的时期,一方面,大规模的住宅建设仍在继续,另一方面,为居住配套的文化、社会、科学、教育、商业管理设施和交通基础设施建设也在全面展开。慕尼黑这一阶段也得到飞速的发展,一些著名的高科技企业移至慕尼黑,如西门子、宝马总部等;慕尼黑工业大学和慕尼黑的科研发展,既为城市发展培育了大量的人才,也提高了城市的知名度。随着城市就业和教育机会的增加,城市人口激增,城市经济进一步得到繁荣。这一系列的发展使得传统上以农业为主的慕尼黑及巴伐利亚州很快发展成为德国的高科技中心。但由于快速城市化、商业化以及以汽车为主导的交通发展,又使得老城区面临着新一轮的严重挑战。在这一时期的城市扩张过程中,大量的旧式住宅被拆除,改建为商店、仓库或办公楼;一些重要的传统建筑也被拆除,这种急剧更新的方式引发了一些市民的尖锐批评和抵制。他们认为这是对祖宗遗产的亵渎,是对后代的犯罪,并积极呼吁在拆毁传统建筑之前必须要有更为合适的规划出台,这迫使当局不得不修改原有的方案和理念。

1970年代是德国以及欧洲其他一些城市重视“旧城更新”的年代。尤其是石油危机和环境危机的到来与加剧,迫使人们对当时的发展模式进行反思。人们开始比较理性地意识到历史老城的重要价值,同时新的居住区模式以及蔓延开来的新区建设也遭到越来越多的质疑。人们普遍认识到,保护城市历史,对塑造城市个性、给居民提供家乡感、归属感,增加居民对城市的认同感和自豪感有着极为重要的意义,是一个城市发展不可忽视的重要方面。与此同时,城市规划思想和发展方针也发生了转变,相对应的新法规及保护措施也逐渐出台。

对于慕尼黑而言,1972年承办的第20届奥运会给城市的发展带来了重要契机。慕尼黑在“绿色奥运”、“便捷奥运”等理念的指导下,修建了风格独特的奥运场馆和景观优美的奥林匹克公园,也借举办奥运会的契机开始了城市现代轨道交通的快速建设。同时,城市在旧城保护、重建和重新利用传统建筑方面也进步显著,旧城的建设除了严格保护具有历史价值、艺术特色的建筑之外,还开始了旧城的修复或修补工作,不再大规模拆除城内旧建筑,尤其是临街建筑,必要时对旧式建筑的立面进行保护;对一些历史建筑进行修缮,例如对圣母教堂的修缮就耗资不菲;对旧市议会也作了仔细的设计和更新维修,将两边的建筑后移了5米,强调了城市中心广场的

外轮廓线;不过旧市政厅塔楼的改建将原先的哥特式塔楼改建为后哥特式风格,却遭到了抨击,人们已经认识到传统文物建筑风貌不能被随意改变,这也反映了遗产保护意识的增强和一些深入思考的出现。改造后的老城区步行街吸引了大量的人流,使得老城成为充满活力的商业区和休闲区,而且远比新的现代商业休闲区更具吸引力,如此,既丰富了老城的生活文化气息,也进一步提升了老城建筑和空间肌理在市民心中的文化意象,慕尼黑的老城步行街改造被认为是德国和欧洲同一时期同类项目中的一个典范。结合步行区的建设,慕尼黑还对一些传统街区进行了改造,使得很多街区的内部空间进一步向街道开放,成为行人出入便捷,集购物中心、画廊、咖啡厅、酒吧、餐馆等为一体的公共休闲空间,进一步增强了老城的凝聚力和开放度。

总之,慕尼黑战后社会经济的快速崛起以及1972年奥林匹克运动会的举办,使得这座在战争中受到重创的城市最终走向了重生,并拉开了走向世界大舞台的帷幕。自1980年代以后,慕尼黑和欧洲的很多城市一样,都将发展目标转向追求高品质的城市生活,并在可持续性发展理念的指导下,对人们赖以生存的自然生态环境及其诸要素实施了比较严格的保护和精心的培育。在良好的社会环境和生态环境构建过程中,也使得这座城市越来越宜居和美好!

时至今日,慕尼黑城市的面积已经大大地得到扩展,内城外外的新旧建筑在体量、风格、颜色等方面都和传统建筑趋于和谐,新建筑的高度也受到了严格的控制,圣母教堂(Fraukirche)两个并列的钟楼是内城的至高点,不允许任何其他建筑超越。实际上,在内城外围,也只有少数的现代建筑能够超越它,整个城市的天际线保护得极好。站在奥林匹克公园的奥林匹克山顶以及其他一些至高点上,均可瞭望整个城市景观,除了零星的现代建筑之外,所见最为醒目的就是教堂的穹顶或尖顶,然后才是高度相对统一、排列有序的其他建筑。登高远眺,整个城市掩映在大面积绿油油的森林中,天气晴好之时,还能看到南部连绵起伏的阿尔卑斯山脉。

四 传统内城与现代生活的紧密结合

综上所述,战后慕尼黑在保护和利用内城的过程中,一方面对城市整体格局、重要街区、历史建筑、

历史场所、视线廊道等城市遗产的关键要素进行了比较严格的保护,从而比较完整地保护了其内城;另一方面,又在保护过程中将保护、更新、发展、环境及日常生活等因素综合考虑,营造了既富历史感又具现代感的城市生活空间。从历史的发展来看,慕尼黑战后的重建行动以及快速城市化发展中保护内城的决策,是明智的选择。一方面,在战后特殊的历史时期,它继续维持了传统的生活空间,也增加了市民尽快走出战争阴霾和战后崛起的信心;另一方面,又保留和修复了很多重要的富有地域特色的历史建筑,甚至那些貌似“普普通通”的历史场所,它们共同成为城市发展的重要历史见证,从而成为延续“地方”历史及其生命,保存城市记忆,提升公众自豪感,增强“地方感”、“乡土感”、“民族感”的重要载体。如今,在整个德国,慕尼黑人都有着强烈的几乎是“与生俱来”的优越感,这种优越感无疑来自于令人骄傲的历史传统及高度发达的现代化发展。

如今,漫步在慕尼黑街头,人们依然能够感受到这座历史并不悠久而且深受战争重创的城市的历史感,同时,也为其高度的现代化而感慨不已,历史与现代似乎在此和谐有序地融合在了一起。底蕴十足的“历史感”来源于内城里那些承载着辉煌历史和艺术的古典建筑、公共空间和形形色色的各式博物馆,例如新市政厅、圣母大教堂、老彼德教堂、圣马可

大教堂等,它们都是欧洲文艺复兴时期的典型代表。虽然中世纪的城堡、城墙以及护城河已经成为了历史,但是,城墙外改造后的街道其走向却依然清晰地标识出内城原有的边线;内城内的基本形态没有发生太大的变化,除了北门已经难觅踪影之外,仍保留着其他三个主要的城门,它们目前依然是进出内城的重要出入口。城市的“现代性”表现在将内城保护、更新、发展与生活、环境等因素予以综合考虑,在保护传统建筑的同时也融入了不少现代建筑和现代生活元素,共同表现和延续了城市历史的演进过程,并承载着高度发达的现代文明。

如今,从地图上看整个内城其轮廓依旧清晰可辨,原本不大的内城(东西、南北主干道步行均约半个多小时的路程)依然充满活力,依然是慕尼黑当前和未来城市发展和市民生活中最具代表性的空间场所,因此,内城事实上就是这座享誉世界的现代都市的“心脏”。慕尼黑曾经的官方城市格言——“有心脏的世界城市”,也许就与此相关。这里随处可见的街头表演,转角处的音乐,仍在继续的传统节日,古老的博物馆的珍贵藏品,时尚的现代生活,有点狭窄的内城街巷,高度发达便捷的现代立体交通体系,凡此等等,都使得慕尼黑内城“成了座无尽的宫殿”,成了人们了解和体验慕尼黑最为重要的空间场所。



著名的啤酒节游行



随处可遇的精彩的艺术表演

内城里的传统和现代生活

五 结语

慕尼黑内城“永远都很热闹”,而内城之外的地

方却又非常的静谧。这个“有心脏”的城市以及那些经典的建筑、丰富的博物馆馆藏、优美的生活环境以及众多根植于生活的传统活动,都为整个城市带来了巨大的活力和荣耀。但同时,也由于高度发达

的城市依然保留着巴伐利亚王国时代都城的古老建筑和古朴风情,以及优美的自然环境,慕尼黑又被人们称作“百万人口的村庄”。就如同诗人海涅曾赞誉的那样,这座城市“安然地处于艺术和啤酒之间,好像山丘间的乡村”。

总之,传统老城保护与现代建设,大都市的繁华与乡村般的宁静,古老的传统习俗与高科技的现代创造,出入便捷的现代交通模式与年代久远、尺度宜人的街巷,都能够在慕尼黑和谐地相处,让置身其中的人们深深地感到她虽不摩登但却宜人,虽不庞大但却和谐紧凑,虽然历史并不十分悠久但却散发着古典的雅致和浓浓的历史文化气息,虽经受过瘟疫的横行和战争的重创,但却依然那么的美丽和纯净。

【Abstract】 Munich is a very famous city around the world. It was heavily destroyed during the World War II. However, it has made a very successful reconstruction and renewal. This article investigates all the details about the history, development and renewal of Munich inner city. Moreover, it also analyzes its important effect on the city's mordent life. Its experiences for the old city protection and urban cultural heritage will be valuable for our work.

【Key words】 the inner city; evolution; the old city protection; modern life; Munich

注释

¹ 参考维基百科“慕尼黑”历史起源条目。

⁰ 慕尼黑(München),最早来源于拉丁语 Monachus 意为“修道

士”、“僧侣”;旧称 Munichen 也是从古高地德语 Munich(僧侣)演变过来的。

参考文献

- [1] Rudolf Iles Georg Reichlmayr 850 Jahre München, Eine kurze Stadtgeschichte[M]. München 2001
- [2] Freinut Scholz Die Gneudung der Stadt München, Eine spekulative Geschichte auf dem Priefstand[M]. München 2007
- [3] Richard Bauer Geschichte Muenchen[M], München 2003
- [4] Hans-Gueter Richardi Bamberber München Der Luftkrieg 1939 bis 1945[M]. W. Ludwig Verlag München 1992
- [5] Wolfgang Goerlund Christian Mayer München Die Geschichte der Stadt[M]. Süddeutsche Zeitung Edition Herausgegeben von Joachim Kaepfner 2008
- [6] Eine Stadt vor 100 Jahren. München, Bilder und Berichte, von Reinhard Bauer[M]. Buchhandlung Susan Beer München, 1995
- [7] Reinhard Bauer, Münchens Altstadt Das Stadteibuch[M]. München 1994
- [8] 吴唯佳. 德国慕尼黑的城市建设. 国外城市规划, 1995(4): 37-44
- [9] 黄菲斐. 德国及欧洲近 50 年的城市发展进程 (在 2004 年首届中国国际建筑艺术双年展“规划的有限与无限”论坛上的报告) [EB/OL]. <http://nc.focus.cn/news/2004-09-24/78076.html>

(责任编辑:刘媛君)

《城市问题》编辑部作者来稿规范

一 作者来稿请循下列格式: 1. 文章题目; 2. 文章摘要; 3. 文章关键词; 4. 文章正文; 5. 英文题目; 6. 英文摘要; 7. 英文关键词; 8. 注释(无注释无此项); 9. 参考文献; 9. 作者简介。

二 作者来稿请循下列标题序号: 一级标题序号为“一”、“二”、“三”……; 二级标题序号为“1”、“2”、“3”……; 三级标题序号为“(1)”、“(2)”、“(3)”……; 四级标题序号为“¹ 0”、“⁰ 0”、“» 0”。

三 作者来稿请附论文所有作者简介。作者简介包括如下项目: 姓名、出生年月、性别、民族、籍贯、现职单位、职称、职务、学位(可选)、研究方向(可选)。

四 作者来稿请附中文摘要(限 300 字以内)和关键词; 附英文题目、英文摘要、英文关键词。请将英文题目、

英文摘要、英文关键词书写在正文之后、参考文献之前。

五 参考文献书写格式如下: 作者名、参考文献名、期刊名、期刊出版年份及刊期(或出版社及出版年份)。外文参考文献格式同中文格式。论文之参考文献务必查对准确。参考文献须标注起止页码。

六 文中须标注参考文献顺序号, 参考文献顺序号须置于方括号内并右上标; 文中需注释处, 则须将注释顺序号置于圆圈号内并右上标, 再在文后顺序列出注释。

七 请在文后注明姓名、邮政编码、详细通信地址、工作单位、联系电话。

八 为准确登记来稿, 本刊仅接收纸质稿件。无纸质稿件寄达编辑部无效。

《城市问题》编辑部